



Encl.: دارد : پیوست : No.: شماره: ۲۱۰/۶۰/۲۳۰۶۸ Date: تاریخ: ۱۴۰۴/۴/۸

به نام خدا

شرکت محترم حمل و نقل بین المللی عضو و غیر عضو

موضوع: موافقتنامه شناسایی متقابل روادید بین دول روسیه و بلاروس

با احترام

پیوست تصویر نامه شماره ۴۸۳۹۰/۷۴/۳ مورخ ۱۴۰۴/۳/۳۱ مدیرکل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای کشور منضم به بخشنامه شماره ۱۸۷۸۱۸/۷۴/۳ مورخ ۱۴۰۳/۱۱/۷ مورد اشاره، در خصوص مفاد موافقتنامه شناسایی متقابل روادید بین دول فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس جهت اطلاع و بهره‌برداری حضورتان ارسال می‌گردد. ضمناً متن ترجمه شده موافقتنامه مزبور به طور کامل در پایگاه الکترونیکی انجمن بارگزاری گردیده است.

باتشکر

افسانه فخری

دبیر





شماره: ۴۸۳۹۰/۷۴/۳

تاریخ: ۱۴۰۴/۰۳/۳۱

پیوست:

جمهوری اسلامی ایران

وزارت راه و شهرسازی

سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای

بسمه تعالی

سرمایه‌گذاری برای تولید

انجمن صنفی شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی ایران

انجمن شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی مالکان کامیون ایران

انجمن صنفی شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی خراسان

انجمن صنفی شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی شمالغرب

انجمن صنفی شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی آذربایجان غربی

انجمن صنفی شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی گلستان

انجمن صنفی شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی اردبیل

موضوع: موافقتنامه شناسایی متقابل روادید بین دول روسیه و بلاروس

باسلام واحترام

پیرو بند دوم بخشنامه شماره ۱۸۷۸۱۸/۷۴/۳ مورخ ۱۴۰۳/۱۱/۰۷ و سوابق مربوطه، به پیوست متون اصلی و ترجمه شده (در ظرفیت این دفتر) موافقتنامه شناسایی متقابل روادید بین دول فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس، جهت آگاهی، اطلاع‌رسانی عنوان شرکت‌های عضو/غیرعضو و هرگونه اعلام نظر ارسال می‌گردد. متعاقب وصول هرگونه اطلاعات تکمیلی، مراتب اطلاع‌رسانی خواهد شد. درخاتمه شایسته است هرگونه ملاحظات بر مراتب، به‌همراه مستندات و شواهد مربوطه جهت اقدامات بعدی به این دفتر منعکس گردد.

جواد هدایتی
مدیرکل دفتر امور امنیت و حمل و نقل
بین‌المللی

رونوشت:

- سفارتین محترم ج.ا.ایران در مسکو و مینسک، جهت استحضار.
- دستیار محترم وزیر و مدیرکل اوراسیا _ وزارت امور خارجه، جهت استحضار.
- مشاور محترم وزیر و ریاست مرکز امور بین‌الملل وزارت متبوع، جهت استحضار.
- مدیران کل محترم راهداری و حمل و نقل جاده‌ای استانهای مرزی و ذیربط، جهت آگاهی.
- مدیریت محترم امور کارنه‌تیر و حمل و نقل بین‌الملل و کمیسیون حمل و نقل و لجستیک اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران، جهت آگاهی.
- معاونین دفتر، جهت اطلاع.
- آقای مقدسیان، جهت اطلاع.
- پرونده کشورهای روسیه و بلاروس.

اقدام‌کننده: نیازاده

آدرس: تهران - بلوار کشاورز - خیابان فلسطین جنوبی - خیابان دمشق - پلاک ۱۷
تلفن: ۸۸۰۴۳۷۹-۸۸ تلفن گویا: ۸۸۸۰۴۴۰۰ کدپستی: ۱۴۱۶۷۵۳۹۴۱
www.rmto.ir سایت الکترونیک info@rmto.ir پست الکترونیک ۱۴۱۵۵-۳۷۷۳



شماره: ۱۸۷۸۱۸/۷۴/۳
تاریخ: ۱۴۰۳/۱۱/۰۷
پیوست:

جمهوری اسلامی ایران
وزارت راه و شهرسازی
سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای
بسمه تعالی

کاهش آلودگی‌های محیط = تامین انرژی پایدار کشور

همش تویید با مشارکت مردم

انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی ایران
انجمن شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی مالکان کامیون ایران
انجمن صنفی کارفرمایی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی خراسان
انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی شمالغرب
انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی آذربایجان غربی
انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی سیستان و بلوچستان
انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی کالای گلستان
انجمن صنفی شرکتهای حمل و نقل بین‌المللی اردبیل

موضوع: وضعیت مرزهای روسیه - بلاروس جهت تردد رانندگان و ناوگان جاده‌ای خارجی

باسلام و احترام

پیرو رونوشت مکاتبه شماره ۱۷۷۸۵۰/۷۴/۳ مورخ ۱۴۰۲/۱۰/۱۶ و سوابق مربوطه با موضوع فوق به آگاهی می‌رساند، حسب اطلاع واصله از اتحادیه حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای (ایرو)، به نقل از وزارتین امور خارجه فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس، مرزهای مشترک روسیه - بلاروس جهت تردد رانندگان و ناوگان جاده‌ای خارجی، به شرح ذیل به‌روزرسانی می‌گردد.

- Yukhovichi - Dolostsy (A-117 OPOCHKA - Novopolotsk)
- Ezerishche - Nevel (M-20 Kiev - St. Petersburg)
- Liozno - Kruglovka (A-141 Vitebsk - Smolensk)
- Redki - Krasnaya Gorka (M-1 Minsk - Moscow)
- Zvenchatka - Dubovichka (A-101 Bobruisk - Moscow)
- Selishche - Novozybkov (M-13 Gomel - Bryansk)

خاطر نشان می‌دارد:

(۱) مراتب از مورخ ۱۱ ژانویه ۲۰۲۵ (۱۴۰۳/۱۰/۲۲)، {متعاقب تکمیل تشریفات موافقتنامه شناسایی متقابل روادید و سایر موضوعات ورود شهروندان خارجی}، به مورد اجرا گذارده شده است.

(۲) مضافاً براساس این موافقتنامه، (۱) طرفین متقابلاً روادیدها و مدارک شناسایی را به رسمیت می‌شناسند که به آنها اجازه ورود و اقامت در قلمروهای بلاروس و روسیه و عبور از آن را می‌دهد. (۲) اگر بلاروس و



شماره: ۱۸۷۸۱۸/۷۴/۳

تاریخ: ۱۴۰۳/۱۱/۰۷

پیوست:

جمهوری اسلامی ایران

وزارت راه و شهرسازی

سازمان راهداری و حمل و نقل جاده‌ای

بسمه تعالی

کاهش آلودگی هوای محیط = تأمین انرژی پایدار کشور

روسیه طبق معاهدات بین‌المللی دارای نظام لغو روادید با طرف ثالثی باشند، برای ورود و اقامت در هر دو کشور مدرک هویتی شناسایی شده توسط هر یک، کافی است. (۳) برای شهروندان کشورهای در یکی از دو طرف مشمول معافیت روادید و در دیگری، مشمول نظام روادید باشند، برای ورود و اقامت در کشور دوم علاوه بر مدرک هویتی، روادید کماکان الزامی خواهد بود. (۴) برای شهروندان خارجی که دارای مجوز اقامت موقت یا سند حضور در رویدادی بین‌المللی در یکی از دو طرف و مدرک هویتی مربوطه باشند، حق ورود، خروج، اقامت و عبور از قلمرو طرف دیگر در دوره معافیت از روادید، در مدت اعتبار اسناد فوق، برقرار خواهد ماند. (۵) مدت اقامت شهروندان خارجی در بلاروس و روسیه از تاریخ ورود به قلمرو هر کدام، محاسبه می‌شود. (۶) موافقتنامه فوق شامل شهروندان خارجی منع شده از ورود به قلمرو هر کدام از طرفین نمی‌گردد. (۷) عبور از دیگر مرزهای روسیه - بلاروس برای شهروندان خارجی مجاز نیست و نقض مرز رسمی قلمداد می‌گردد.

{توضیحاً نظام روادید برای کلیه شهروندان جمهوری اسلامی ایران در قبال هر دو کشور و متقابلاً شهروندان دو کشور فوق در قلمرو جمهوری اسلامی ایران، برقرار بوده و موارد تکمیلی فوق صرفاً برای رانندگان عازم با گذرنامه‌های کشورهای دیگر، اطلاع‌رسانی گردیده است}

(۳) با اجرایی شدن موافقتنامه از مورخ فوق، محدودیت‌های قبلی برای تردد از مرز بلاروس - روسیه توسط رانندگان قلمروهای مشترک‌المنافع شوروی سابق، ایران، چین و ترکیه، از مرز M-20 Lobok (Ezerishche-Nevel)، خاتمه می‌یابد.

مراتب به همراه نسخه اصلی اطلاع‌رسانی صدرا اشاره، جهت آگاهی و اطلاع‌رسانی عنوان کلیه شرکتهای عضو یا غیرعضو، ارسال می‌دارد.

جواد هدایتی
مدیرکل دفتر امور بین‌الملل و حمل و نقل
بین‌المللی

موافقتنامه

بین دولت فدراسیون روسیه و دولت جمهوری بلاروس

در خصوص

شناسایی متقابل روادید و سایر موارد مرتبط با ورود شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت

در قلمرو کشورهای عضو طرف قرارداد تشکیل دولت متحد

دولت فدراسیون روسیه و دولت جمهوری بلاروس، که از این پس طرفین نامیده خواهند شد، ضمن خاطر نشان کردن وجود مناسبات بین‌المللی بین فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس در سطح بالا، با یادآوری تلاش کشورهای عضو طرف قرارداد تشکیل دولت متحد مورخ ۸ دسامبر ۱۹۹۹ مبنی بر شکل‌دهی شرایط مهاجرت بر اساس اصول کلی با در نظر گرفتن هدف موافقتنامه بین دولت فدراسیون روسیه و دولت جمهوری بلاروس در زمینه استفاده از فرم مهاجرتی‌ای که از مورخ ۵ اکتبر ۲۰۰۴ بصورت یکپارچه مورد استفاده قرار می‌گیرد، با پیگیری هدف تنظیم فرایند مهاجرت در قلمرو کشورهای عضو قرارداد تشکیل دولت متحد، تسهیل و ساماندهی پروسه‌های مورد نیاز برای آن و همچنین تامین امنیت کشورهای عضو طرف قرارداد تشکیل دولت متحد در همه ابعاد آن، با لحاظ وجود سازوکارهای مشابه در فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس برای کنترل ورود، خروج و اقامت شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت، ضمن ارزش‌گذاری کلان به منظور اجرایی‌سازی موافقتنامه بین دو کشور در خصوص پاره‌ای مسائل مرتبط با ورود شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت به اقدامات تکمیلی بین‌المللی مورخ ۲۹ می ۲۰۱۸، و با آرزوی تنظیم نحوه تردد شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت مرز مشترک کشورهای عضو قرارداد تشکیل دولت متحد، بر مفاد ذیل توافق نمودند:

ماده ۱

در راستای تحقق اهداف موافقتنامه حاضر مفاهیم ذیل مورد استفاده قرار می‌گیرند:

الف) «شهروند خارجی»- هر شخصی به غیر از ملیت روس و بلاروس؛

ب) «فرد بدون تابعیت»- فردی که اسناد شهروندی هیچیک از دو کشور را نداشته باشد؛

پ) «مرز»- مرز دولتی یکی از طرفین؛

ت) «محل عبور»- محل عبور از طریق مرز دولتی یکی از کشورهای طرفین که برای ارتباطات بین‌المللی مفتوح می‌باشد؛

ث) «روادید»- مجوز حقیقی‌ای که در قالب الکترونیک صادر شده و توسط نمایندگان دیپلماتیک یا ادارات کنسولی، وزارت امور خارجه یا حتی نهاد امور داخله دولت طرفین صادر شده و در اختیار شهروند خارجی یا

فرد بدون تابعیت به منظور عبور از مرز طرفین برای ورود و خروج و اقامت یا ترانزیت به مدت زمان ذکر شده در مجوز قرار داده شده است؛

ج) «سند تایید هویت» - سند حقیقی‌ای که در چارچوب قوانین و توافقنامه‌های بین‌المللی طرفین به رسمیت شناخته شده باشد و بیانگر شخصیت شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیت باشد؛

چ) «سند شهروندی» - سند حقیقی‌ای که برای شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیت صادر شده و بیانگر سکونت دائم او در فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس است؛

ح) «مجوز اقامت موقت» - سند حقیقی‌ای که برای شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیت توسط نهادهای صلاحیت دار یکی از طرفین به منظور اقامت موقت در خاک دولت وی صادر شده است؛

خ) «سند صادره برای بازدید یک رویداد بین‌المللی» - سندی حقیقی که بر طبق قوانین طرفینی که آن رویداد بین‌المللی در خاک سرزمین‌اش رخ می‌دهد، به منظور شرکت یا حضور در مراسم هنگام ورود، خروج و اقامت موقت صادر می‌شود. مدت زمان سند یا مجوز مذکور بر طبق مدت زمان رویداد جاری در کشور مربوطه برای شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیت صادر می‌شود؛

د) «مجوز ورود، خروج و اقامت» - مجوز صادره براساس قوانین کشوری طرفین هم‌راستا با روایدی که مبتنی بر مجوز موقت اقامت، نوع سکونت یا اقامت در طول بازدید از کشور یا رویداد بین‌المللی باشد.

ماده ۲

۱- شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیتی که ورود، خروج، اقامت یا ترانزیت در خاک یکی از طرفین را در قالب روایدی یکی از طرفین انجام می‌دهد، همچنین سند تایید هویت او که حق ورود، خروج یا ترانزیت را به وی می‌دهد (بر طبق ماده ۵ توافق حاضر)، قابل استفاده در مکان‌های عمومی می‌باشد. برای تردد در مکانها و محله‌های خاص مجوز مخصوص مورد نیاز است که شامل محدوده ذکر شده در مجوزهای عمومی نمی‌باشد.

شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیتی که مجاز به ورود، خروج، ترانزیت یا اقامت موقت بر طبق توافقات بین‌المللی بدون روایدی در قلمرو یکی از طرفین می‌باشند و افرادی که سند تایید هویت برای حق ورود، خروج، ترانزیت یا اقامت موقت بر طبق توافق بین‌المللی دارند، چنانچه ترددشان در محله‌های مخصوص باشد، می‌بایست مجوز تردد در آن مناطق را دریافت نمایند.

شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیتی که براساس توافقات بین‌المللی یکی از طرفین مجاز به تردد بدون روایدی در آن کشور باشند و برای تردد به طرف مقابل نیاز به روایدی داشته باشند، حق ورود به کشور طرف مقابل را بر طبق ماده ۵ این توافقنامه و در صورت وجود سند تایید هویت و روایدی موقت برای انجام کار خود دارند، بجز مناطق خاص که نیاز به مجوز تردد مخصوص می‌باشد.

۲- شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیتی که مجوز سکونت موقت یا سند بازدید از رویدادهای بین‌المللی و سند تایید هویت یکی از طرفین را داشته باشند، حق تردد در کشور طرف مقابل را طبق روش مندرج در ماده ۵ این توافقنامه در مدت زمان ذکر شده در مجوز را بجز تردد در بخش‌های نیازمند دریافت مجوز مخصوص دارند.

نحوه اقامت شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت بر اساس توافقات بین المللی یا قوانین دولتهای یکی از طرفین تعیین می گردد.

۳- مدت زمان اقامت شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت در خاک کشورهای طرفین از تاریخ ورود آنان به خاک کشور یکی از طرفین از خاک کشور ثالث تعیین می شود.

۴- شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت بایستی در بخش مهاجرت کشوری که در آن اقامت موقت می یابند براساس قوانین آن کشور حضورشان را به ثبت برسانند.

۵- در صورت وقوع مواردی مرتبط با عدم امکان خروج در زمان مقرر (که در بندهای ۱ و ۲ این ماده آمده)، مدت زمان اقامت یا ترانزیت طبق قوانین کشوری که شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیت در آن قرار دارد تمدید می گردد.

۶- چنانچه مدت زمان تردد مجوزهای دریافتی به منظور انجام اموری در کشورهای طرفین به اتمام رسید، شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت می توانند برای تمدید مدت زمان اقامت یا ترانزیت خود به بخشی که فرم های مجوز را تکمیل نموده اند مراجعه کرده و اقدام به تمدید مجوز نمایند.

نحوه انجام امور ورود و اقامت موقت یا دائم توسط هر یک از طرفین و طی توافقاتی بعمل آمده و قوانین دو کشور میسر خواهد بود. موقعیت این بند شامل دیپلمات ها و اعضای خانواده مقیم آنها در کشور یکی از طرفین نمی گردد.

۷- نمایندگان دیپلمات کشورهای ثالث، اشخاص با سمت های کنسولی نهادهای کنسولگری دولتهای ثالث، کارمندان نهادهای بین المللی و نمایندگان آنان که در جایگاه دیپلماتها قرار دارند، اعضای خانواده های افراد مذکور و آکرودیته های مستقر در خاک یکی از طرفین حق ورود، خروج و انجام امور ترانزیتی از خاک کشور مقابل (نه بیشتر از ۵ روز از زمان ورود به خاک آن کشور) را بر طبق ماده ۵ این توافقنامه و در صورت ارائه سند احراز هویت و تأیید کننده آکرودیته بودن آنان دارند. همچنین کارمندان اداری - فنی و پرسنل تحت استخدام نمایندگی های دیپلماتیک، کارمندان کنسولگری ها، کارمندان و پرسنل ادارات کنسولی کشورهای ثالث و نمایندگان ارگانهای بین المللی، همچنین اعضای خانواده های افراد مذکور که دارای آکرودیته در خاک یکی از طرفین باشند نیز در صورت ارائه سند احراز هویت و تأییدیه آکرودیته بودن آنان، از حقوق برشمرده فوق برخوردارند.

موقعیت و شرایط این بند بدون صدمه به قوانین مشمول روال خاص تردد کارمندان دیپلمات و ادارات کنسولی کشورهای ثالث و اعضای خانواده های آکرودیته آنان، در خاک یکی از طرفین اعمال می شود.

۸- نمایندگان دیپلمات کشورهای ثالث، کنسول های نهادهای کنسولگری کشورهای ثالث، همکاران نهادهای بین المللی و نمایندگان آنان که در موقعیت دیپلماتیک قرار دارند، و اعضای خانواده های افراد مذکور که به نحو مقتضی در قلمرو کشورهای طرفین آکرودیته شده اند، در صورت وجود سند تأییدیه آکرودیته، حق ورود، خروج و ترانزیت در قلمرو کشورهای طرفین را طبق بند ۱ این ماده دارا می باشند.

کارکنان آداری - فنی و اشخاص تحت خدمت نمایندگی‌های دیپلماتیک، کارکنان کنسولگری‌ها، کارمندان ادارات کنسولی کشورهای ثالث و نمایندگی نهادهای بین‌المللی و اعضای خانواده‌های افراد مذکور که به نحو مقتضی در قلمرو کشورهای طرفین آکرودیته شده‌اند، در صورت وجود سند تاییدیه آکرودیته، حق ورود، خروج و ترانزیت در قلمرو کشورهای طرفین را طبق بند ۱ این ماده دارا می‌باشند.

موقعیت و شرایط این بند بدون صدمه به قوانین مشمول روال خاص تردد کارمندان دیپلمات و ادارات کنسولی کشورهای ثالث و اعضای خانواده‌های آکرودیته آنان، در خاک یکی از طرفین اعمال می‌شود.

ماده ۳

در صورتیکه شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت یکی از طرفین به دلایلی مجاز به تردد در کشور مزبور بوده، لیکن محدود به تردد دو کشور طرف مقابل باشند، اجرای توافقنامه حاضر شامل آنان نمی‌شود. به این شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت در خصوص نحوه اعمال محدودیت‌هایشان در هنگام ورود به خاک کشور طرف مقابل اطلاع رسانی می‌گردد.

شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیتی که این محدودیت‌ها بر آنها مترتب است، هنگام ورود به قلمرو کشور طرف مقابل، در قبال قوانین پیش‌بینی شده در این زمینه مسئولیت خواهند داشت و بایستی پاسخگو باشند.

ماده ۴

شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیتی که سفر خود را در چارچوب این توافقنامه انجام میدهند، ملزم به رعایت قوانین و مقررات کشوری می‌باشند که به خاک آن وارد شده‌اند. شهروند خارجی و فرد بدون تابعیت در صورت اتمام اعتبار روادید خود از مرزهای همان کشوری که به آن وارد شده است از آن خارج می‌شود.

ماده ۵

شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت که در چارچوب ماده ۲ این موافقتنامه مسافرت می‌نمایند، وارد قلمرو کشورهای طرفین شده و از نقاط ذیل خارج می‌شوند:
الف) از نقطه عبور

ب) مستقیماً از خاک کشور طرف دیگر با استفاده از ناوگان ریلی و هوایی بین‌المللی، همچنین با بهره‌گیری از ناوگان جاده‌ای که در ضمیمه این موافقتنامه آمده و جزء لاینفک آن محسوب می‌شود. موقعیت و شرایط این ماده بدون آسیب به شرایط دیگر موافقتنامه حاضر بکار برده می‌شود.

ماده ۶

نهادهای ذی‌صلاح کشورهای طرفین به صورت دائمی اطلاعات خود را در خصوص عبور و مرور مرز، امور مربوط به روادید و اقامت، مجوزهای اقامت موقت و مدارک مرتبط با اقدامات بین‌المللی با هم مبادله می‌نمایند. هریک از طرفین طی ۶۰ روز از تاریخ امضای این موافقتنامه، نهاد ذی‌صلاح خود در زمینه تبادل اطلاعات، همچنین نهادهای ذی‌صلاح خود به منظور اجرایی سازی این موافقتنامه را تعیین می‌نماید.

حجم و روش تبادل اطلاعات به منظور اجرایی سازی موافقتنامه حاضر توسط نهادهای ذیصلاح مرتبط طبق توافق با نهادهای ذیصلاح کشورهای طرفین تعیین می‌گردد.

طرفین کتباً از طریق کانالهای دیپلماتیک یکدیگر را در جریان تغییرات نهادهای ذیصلاح یا نام آنها قرار می‌دهند.

نهادهای ذیصلاح کشورهای طرفین امور تدارکات، نگهداری، حق العمل کاری و ارائه اطلاعات شخصی را بدون توافق شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت انجام داده و می‌توانند اقدام به ایجاد ارتباط مستقیم با یکدیگر به منظور حل مشکلات مرتبط با اجرایی سازی این موافقتنامه نمایند.

ماده ۷

طرفین متقابلاً اقدام به شناسایی علائم مرزهای عبور برای اجرای کنترل اقامت شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت متردد در چارچوب این موافقتنامه می‌نمایند.

ماده ۸

طرفین در راستای حفاظت از دسترسی غیرقانونی، نابودی، تغییر، انسداد، کپی، واگذاری و انتشار و امور غیرقانونی دیگر در رابطه با اطلاعات پرسنلی‌ای که در چارچوب این موافقتنامه بدست آمده، اقدامات فنی و ساماندهی شده‌ای را بعمل می‌آورند.

طرفین بر نگهداری محرمانه اطلاعات کسب شده طی این موافقتنامه تاکید نموده و آنرا تضمین می‌نمایند.

اطلاعاتی که در چارچوب موافقتنامه حاضر ارائه شده‌اند نمی‌توانند در اهدافی بجز آن مورد استفاده قرار گیرند.

نیاز به حفظ اطلاعات بایستی با قوانین هر یک از کشورهای طرفین منطبق بوده و براساس موافقتنامه همکاری در زمینه حفاظت از اطلاعات مورخ ۹ جولای ۱۹۹۷ میان روسیه و بلاروس و قراردادهای بین‌المللی مشارکتی دیگر عمل شود.

ماده ۹

طرفین در رابطه با معاهدات خود با کشورهای ثالث در رابطه با ورود، خروج، ترانزیت و اقامت شهروندان و روال صدور روادید طی یکماه یکدیگر را مطلع خواهند نمود. اطلاع رسانی درخصوص انعقاد چنین معاهداتی که توسط یکی از طرفین با کشور ثالث صورت می‌پذیرد، حداکثر بایستی تا یکماه پس از اجرا شدن این موافقتنامه انجام گیرد.

طرفین همچنین یکدیگر را از تغییرات قوانین کشورهای خود درخصوص اقامت شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت منجمله صدور، فسخ، به رسمیت شناختن لغو اعتبار و حذف مجوزهای ورود، خروج و اقامت ظرف مدت ۶۰ روز از زمان اعمال آن تغییرات مطلع می‌نمایند.

ماده ۱۰

هریک از طرفین حق خودداری از ورود یا کاهش اقامت شهروند خارجی یا فرد بدون تابعیت را در راستای تامین تقویت دفاعی یا امنیت کشور یا شرایط عمومی یا محافظت از سلامت مردم خود یا هر شرایطی که در قانون کشور خود پیش بینی شده، برای خود محفوظ میدارد.

طرفین محق به انجام امور بررسی و تحقیق در زمینه رعایت قوانین ورود، خروج، تردد ترانزیتی و رژیم اقامتی و سکونتی شهروندان خارجی و افراد بدون تابعیت در سرزمین و مطابق قوانین موضوعه خود می باشند.

ماده ۱۱

هر اختلاف نظری که در حین اجرای این موافقتنامه بوجود آید، توسط طرفین و از راه مشورت یا مذاکره حل و فصل می گردد.

هریک از طرفین به منظور تامین امنیت ملی، شرایط عمومی خاص یا سلامت مردم خود حق تعلیق موقت اجرای این موافقتنامه را بصورت کامل یا بخشی از آن دارد.

هنگام وقوع چنین شرایطی (تعلیق کامل یا ناقص اجرای مفاد موافقتنامه حاضر)، طرفین می بایست بدون درنگ به مشورت یا مذاکره با یکدیگر اقدام نمایند.

بر اساس تصمیم متخذه مبنی بر تعلیق یا از سرگیری اجرای این موافقتنامه، طرفین یکدیگر را بی درنگ از طریق کانال دیپلماتیک مطلع خواهند نمود.

ماده ۱۲

طرفین فهرست نقاط عبور، نمونه مجوزهای ورود، خروج و اقامت و مدارک سکونت، همچنین نمونه علائم تقاطع مرزی را حداکثر تا ۶۰ روز از زمان امضای این موافقتنامه برای یکدیگر ارسال می نمایند. در صورت وضع مجوزهای جدید ورود، خروج و اقامت، طرفین بی درنگ اقدام به تعویض نمونه ها و اطلاع رسانی و توصیف قانون کشورهای خود نموده و درخصوص تنظیم آنها، صدور، مدت زمان اجرای آن، حذف، بهره برداری و فسخ آنها یکدیگر را مطلع نمایند.

بر طبق توافق طرفین، موافقتنامه حاضر قابل اصلاح می باشد.

تغییرات در فهرست راههای مورد استفاده ناوگان جاده ای که در ضمیمه این موافقتنامه پیش بینی شده، طبق توافق طرفین و از راه تبادل یادداشت دیپلماتیک اعمال می گردد.

ماده ۱۴

بخش هایی از این موافقتنامه مورد استفاده قرار می گیرد که مغایر با معاهدات بین المللی ذیل نباشد:

قرارداد ایجاد دولت متحد مورخ ۸ دسامبر ۱۹۹۹؛

موافقتنامه بین دول فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس درخصوص همکاری پیرامون مشکلات مرزی مورخ ۱۵ آوریل ۱۹۹۴؛

قرارداد دوستی، حسن همجواری و همکاری میان فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس مورخ ۲۱ فوریه ۱۹۹۵؛

قرارداد حقوق مساوی شهروندان میان فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس مورخ ۲۵ دسامبر ۱۹۹۸؛

موافقتنامه بین فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس درخصوص تامین حقوق مساوی شهروندان دو کشور مبنی بر آزادی جابجایی، انتخاب مکان اقامت سکونت در خاک کشورهای عضو دولت متحد مورخ ۲۴ ژانویه ۲۰۰۶؛

قرارداد اتحاد اقتصادی اروپا-آسیا مورخ ۲۹ می ۲۰۱۴؛

قراردادهای بین‌المللی‌ای که با کشورهای ثالث در خصوص نظم امور ورود، خروج، ترانزیت و اقامت شهروندان و تشریفات صدور روادید منعقد می‌گردد، به استثنای موقعیت‌هایی که اشاره به نحوه تردد مرزی میان فدراسیون روسیه و جمهوری بلاروس دارند.

ماده ۱۵

موافقتنامه حاضر در انتهای روز سی ام از تاریخ دریافت اطلاعیه نهایی کتبی و انجام روال داخلی مورد نیاز برای اجرای موافقتنامه، توسط طرفین به مرحله اجرا درمی‌آید و تا زمانی که یکی از طرفین کتباً از مجاری دیپلماتیک اعلام انصراف ننماید، به قوت خود باقی است. در این صورت موافقتنامه اعتبار اجرایی خود را بمدت ۹۰ روز پس از دریافت چنین اطلاعیه‌ای توسط طرف دیگر از دست خواهد داد.

موافقتنامه ۱۹ ژوئن ۲۰۲۰ در شهر مینسک در دو نسخه به زبان روسی به نگارش درآمده است.

از طرف _____

از طرف

فدراسیون روسیه _____

جمهوری بلاروس